Brugervejledning 1

OMRON

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

M3 (HEM-7154-E)

Læs brugervejledningen 1 og 2 før brug.

DA

Symboler

All for Healthcare

CE 0197

UK CA 0086

DA

1. Indledning

Tak fordi du har købt et OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til blodtryksmåling. Det betyder, at apparatet måler blodgennemstrømningen gennem arteria brachialis og konverterer dette til en digital måling.

1.1 Sikkerhedsanvisninger

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. LÆS og FORSTÅ alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. **Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet, hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

1.2 Tilsigtet brug

Dette er et digitalt overvågningsmåleapparat, der er beregnet til at måle blodtrykket og pulsen hos voksne personer. Apparatet registrerer uregelmæssig hjerterytme under målingen og angiver dette via et symbol sammen med måleresultatet. Apparatet er primært beregnet til hjemmebrug.

1.3 Modtagelse og inspektion

Tag apparatet ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det er beskadiget, men kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.

2. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs Vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet. Følg denne brugervejledning nøje af hensyn til din sikkerhed.
Gem den til senere brug. KONTAKT DIN LÆGE for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.

⚠ 2.1 Advarsel **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.**

- Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.
- Medicin må IKKE justeres på grundlag af blodtryksapparatets måleresultater. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk.
- Brug IKKE apparatet på en tilskadekommet arm eller en arm, der behandles.
- Læg IKKE armmanchetten om armen, når der er anlagt et intravenøst drop eller en blodtransfusion i armen.
- Brug IKKE apparatet i områder med højfrekvent (HF), kirurgisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller atrieflimren, arteriosclerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsi eller nyrelidelser. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælven.
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.
- Hold luftslangen og lysnetadapterens ledning uden for børns rækkevidde.
- Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningsfare, hvis de sluges af børn.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Brug IKKE lysnetadapteren, hvis apparatet eller lysnetadapterens ledning er beskadiget. Hvis apparatet eller lysnetadapteren er beskadiget, skal du slukke for strømmen og omgående tage lysnetadapterens stik ud af stikkontakten.
- Sæt lysnetadapteren i en egnet stikkontakt. Må IKKE sluttes til en stikdåse med flere udtag.

- Sæt ALDRIG lysnetadapterens stik i, og tag det aldrig ud af stikkontakten, med våde hænder.
- Forsøg IKKE at adskille eller reparere lysnetadapteren.

Håndtering og brug af batterier

- Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.

⚠ 2.2 Forsigtig — **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret.**

- Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.
- Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på en arm med intravaskulær adgang eller behandling eller en arterie-venøs (A-V) shunt pga. midlertidig påvirkning af blodomløbet, som kan medføre tilskadekomst.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi.
- Kontakt din læge, før, du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodomløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.
- Foretag IKKE målinger hyppigere end nødvendigt, da du kan få blå mærker pga. indgreb i blodomløbet.
- Armmanchetten må FØRST pumpes op, når den er sat på overarmen.
- Fjern armmanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.
- Brug ikke apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk.
- Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.
- Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstænk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.
- Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil eller et fly.
- Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftige stød eller vibrationer.
- Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 6.
- Hold øje med armen under måling for at sikre, at apparatet ikke forårsager længere tids forringelse af blodomløbet.
- Brug IKKE apparatet i miljøer, hvor det vil blive anvendt hyppigt, f.eks. på klinikker eller i lægehuse.
- Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkert funktion og/eller en unøjagtig måling.
- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj fra armen, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN armmanchetten på personer, hvis armomkreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. OMRON anbefaler, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 6 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 6.
- UNDLAD at folde armmanchetten eller luftslangen for meget.
- Fold eller knæk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodomløbet afbrydes.
- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.
- Brug KUN den lysnetadapter, armmanchet, de batterier og det tilbehør, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede lysnetadaptere, armmanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.
- Brug KUN den armmanchet, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armmanchetter kan give forkerte målinger.

- Ved oppustning til et højere tryk end nødvendigt kan det medføre blå mærker, hvor manchetten er anlagt. BEMÆRK: Se "Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg" i afsnit 11 i brugervejledningen (2) for at få flere oplysninger.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 7, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsdele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Sæt lysnetadapterens stik helt ind i stikkontakten.
- Træk forsigtigt i lysnetadapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i lysnetadapterens ledning.
- Ved håndtering af lysnetadapterens ledning:
  Den må ikke beskadiges. / Den må knækkes. / Den må ændres.
  Den må IKKE komme i klemme. / Den må ikke bøjes eller trækkes i med magt. / Den må ikke drejes.
  Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke.
  Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- Rengør lysnetadapterens for støv.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, når lysnetadapteren ikke er i brug.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.

Håndtering og brug af batterier

- Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier størrelse "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lunkent vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.

2.3 Generelle forholdsregler

- Tryk på START/STOP-knappen under en måling for at stoppe den.
- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.

- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.
- Når du bruger en lysnetadapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte lysnetadapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.

Håndtering og brug af batterier

- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.

Husk at skrive dine blodtryks- og pulsmålinger ned til din læge. En enkelt måling giver ikke et retvisende billede af dit reelle blodtryk. Brug blodtryksdagbogen til at registrere flere målinger over et vist tidsrum. Gå ind på www.omron-healthcare.com for at downloade dagbogens PDF-filer.

3. Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, ellers armmanchetten pumpes ikke op.	Der er trykket på knappen [START/STOP], hvor armmanchetten ikke har været sat på.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet. Tryk på knappen [START/STOP], når luftstikket er sat helt i, og armmanchetten er sat korrekt på.
	Luftstikket er ikke sat helt ind i apparatet.	Sæt luftstikket korrekt i.
	Armmanchetten er ikke sat korrekt på.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 5 i brugervejledningen (2).
	Der siver luft ud af armmanchetten.	Udskift armmanchetten med en ny. Se afsnit 12 i brugervejledningen (2).
E2 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armmanchetten.	Du bevæger dig eller taler under målingen, og armmanchetten pumpes ikke tilstrækkeligt op.	Sid stille, og tal ikke under en måling. Hvis "E2" vises gentagne gange, skal armmanchetten pumpes manuelt op, til det systoliske tryk ligger 30 til 40 mmHg over det forrige måleresultat. Se afsnit 11 i brugervejledningen (2).
	Da det systoliske tryk ligger over 210 mmHg, kan der ikke foretages en måling.	
E3 vises	Armmanchetten er pumpet op til over det maksimalt tilladte tryk.	Undgå at berøre armmanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se afsnit 11 i brugervejledningen (2) ved manuel oppumpning af armmanchetten.
E4 vises	Du bevæger dig eller taler under målingen. Vibrationer afbryder en måling.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E5 vises	Pulshastigheden registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 5 i brugervejledningen (2). Sid stille, og sid korrekt under en måling. Hvis symbolet " ♡ " fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge.
vises		
blinker ikke under en måling		

DA

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis "Er" fortsat vises.
blinker	Lav batteristand.	Det anbefales at udskifte alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
Der vises intet i apparatets display.	Batteriernes poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armmanchetten er monteret. Læs afsnit 2 i brugervejledningen (2).	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	

4. Begrænset garanti

Tak, fordi du har købt et OMRON-produkt. Produktet er opbygget af kvalitetsmaterialer og fremstillet med stor omhu. Det er beregnet til at fungere til din tilfredshed, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledningen.
Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdsløn eller reservedele.
Garantien dækker ikke følgende:

A. Transportomkostninger og -risici.
B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra selve apparatet , medmindre det udtrykkeligt er garanteret ovenfor.
E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
H. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetslange.

Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produktdokumenterne eller hos specialforhandleren. Kontakt os for at få oplysninger, hvis du har svært ved at finde OMRON-kundeservice:
www.omron-healthcare.com
Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.
Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

5. Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse:
Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

⚠ Forsigtig

Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

5.2 Opbevaring

- Opbevar apparatet i etuiet, når det ikke er i brug.
  1. Fjern armmanchetten fra apparatet.

⚠ Forsigtig

Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.

  2. Rul forsigtigt luftslangen op inde i armmanchetten. Bemærk: Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.
  3. Anbring apparatet og andre komponenter i opbevaringsetuiet.
- Opbevar apparatet og andre komponenter på et rent, sikkert sted.
- Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:
  - Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
  - På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
  - På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

5.3 Rengøring

- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til rengøring af apparatet og armmanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsænk hverken det eller armmanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til rengøring af apparatet og armmanchetten eller andre komponenter.

5.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

6. Specifikationer

Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen		
Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere		
Model (kode)	M3 (HEM-7154-E)	Display	Digitalt LCD-display
Manchettens trykområde	0 til 299 mmHg	Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min.
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg / DIA: 40 til 215 mmHg		
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg / Puls: ±5% af displayaflæsningen		
Oppumpning	Automatisk vha. elektrisk pumpe	Deflation	Automatisk overtryksventil
Målemetode	Oscillometrisk metode	Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Skærm: IP20 / Lysnetadapter (ekstraudstyr): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)		
Effekt	DC6 V 4,0 W	Anvendt del	Type BF (armmanchet)
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller lysnetadapter (ekstraudstyr) (INDGANG AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Batteriets levetid	Ca. 1.000 målinger (med nye alkalinebatterier)		
Levetid	Apparat: 5 år / Manchet: 5 år / Lysnetadapter (ekstraudstyr): 5 år		
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1.060 hPa		
Opbevarings-/transportforhold	-20 til +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)		
Indhold	Apparat, armmanchet (HEM-RML31), 4 batterier str. "AA", opbevaringsetui, brugervejledning [1] og [2]		
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (lysnetadapter som ekstraudstyr)		
Vægt	Apparat: Ca. 310 g (ekskl. batterier) / Armmanchet: Ca. 170 g		
Mål (omtrentlig værdi)	Apparat: 105 mm (B) × 87 mm (H) × 153 mm (L) Armmanchet: Ca. 145 mm × 594 mm (luftslange: 750 mm)		
Hukommelse	Kan indeholde op til 60 målinger pr. bruger		

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og lysnetadapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Lysnetadapteren (ekstraudstyr) (HHP-CM01) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. Lysnetadapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.

7. Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Dette mærke på produktet eller dets dokumentation angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald, når det er udtjent.
For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.
Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.
Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

8. Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7154-E opfylder standarden EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på
www.omron-healthcare.com
Se EMC-oplysningerne for HEM-7154-E på webstedet.

9. Vejledning og producentdeklaration

- Dette blodtryksapparat er udviklet i overensstemmelse med Europæisk Standard EN1060 omhandlende non-invasive blodtryksmålere del 1: Generelle krav og del 3: Supplerende krav til elektromekaniske blodtryksmålesystemer.
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

Symbolbeskrivelse

	Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)
	Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød
IP XX	**Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529**
	CE-mærke
UK CA	**UKCA-mærkning**
SN	**Serie nr.**
LOT	**Partinr.**
UDI	**Unik enhedsidentifikator**
MD	**Medicinsk udstyr**
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Begrænsning for atmosfærisk tryk
	Angivelse af stikpolaritet
	Kun til brug inden døre
Intelli sense	**OMRONs varemærketeknologi for blodtryksmåling**
	Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
	Manchetplaceringsindikator for venstre arm
ART.	**Markør på manchetten, placeres over åren**
INDEX	**Områdemarkør og justeringsposition for arteria brachialis**
	Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse

QUALITY PASS Quality pass	**Producentens kvalitetskontrolmærke**
LATEX FREE	**Indeholder ikke naturlig gummilatex**
	Armomkreds
	Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen
	Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.
	Direkte strøm
	Vekselstrøm
	Produktionsdato
	Forbudt handling

Udstedelsesdato: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-DA-05-01/2022

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor

M3 (HEM-7154-E)

All for Healthcare

Intellisense

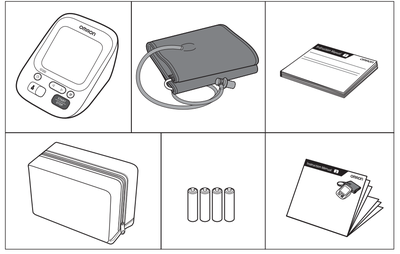
IM2-HEM-7154-E-E1-05-01/2022

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

EL Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
PT Leia o Manual de instruções 1 e 2 antes de utilizar.
DA Læs brugervejledningen 1 og 2 før brug.
FI Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
SV Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
KZ Пайдалану алдында 1 және 2 пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
UK Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації 1 і 2.
UR استعمال سے پہلے 1 اور 2 ہدایت نامہ پڑھیں۔

1 Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας
PT Conteúdo da embalagem
DA Pakkens indhold
FI Pakkauksen sisältö
SV Förpackningens innehåll
KZ Қаптаманың құрамы
UK Комплект поставки
UR پیکیج کا سامان



2 Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση
PT Preparação de uma medição
DA Forberedelse af en måling
FI Valmistautuminen mittaukseen
SV Förbereda en mätning
KZ Өлшеуге дайындау
UK Підготовка до вимірювання тиску
UR پیمائش کی تیاری

30 minutes before

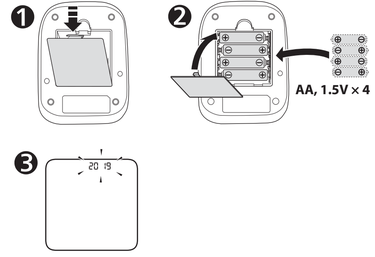
EL 30 λεπτά πριν
PT 30 minutos antes
DA 30 minutter før
FI 30 minuuttia ennen
SV 30 minuter innan
KZ 30 минут бұрын
UK За 30 хвилин
UR 30 منٹ پہلے

5 minutes before: Relax and rest.

EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.
DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
SV 5 minuter innan: slappna av och vila.
KZ 5 минут бұрын: босаңсыңыз, демалу.
UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте
UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کریں

3 Installing Batteries

EL Εγκατάσταση των μπαταριών
PT Instalação das pilhas
DA Isætning af batterier
FI Paristojen asentaminen
SV Sätta i batterierna
KZ Батареяларды орнату
UK Встановлення елементів живлення
UR بیٹری نصب کرنا

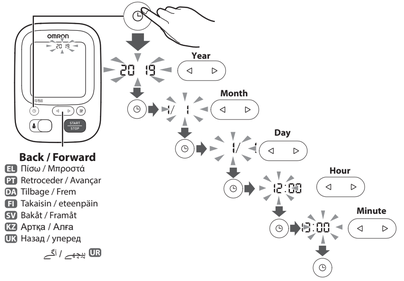


4 Setting Date and Time

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
PT Acertar a data e hora
DA Indstilling af dato og klokkeslæt
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen
SV Ställa in datum och tid
KZ Күн мен уақытты орнату
UK Налаштування дати й часу
UR تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

Set year > month > day > hour > minute.

EL Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
PT Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.
DA Indstil år > måned > dag > time> minut.
FI Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.
SV Ställ in år > månad > dag > timme > minut.
KZ Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.
UK Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
UR سال > مہینہ > دن > گھنٹہ > منٹ سیٹ کریں۔

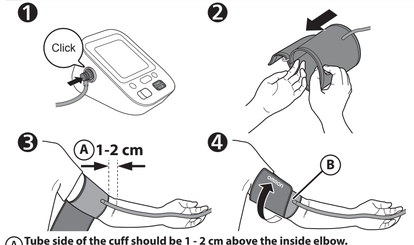


Back / Forward

EL Πίσω / Μπροστά
PT Retroceder / Avançar
DA Tilbage / Frem
FI Takaisin / eteenpäin
SV Bakåt / Framåt
KZ Артқа / Алға
UK Назад / уперед
UR پیچھے / آگے

5 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
DA Påsætning af manchetten på venstre arm
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
SV Sätta på manschetten på vänster arm
KZ Манжетаны сол қолға тағу
UK Накладення манжети на лівру руку
UR بائیں بازو پر کف لگانا



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
DA Slangeside af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
KZ Манжетаның түтік бөті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
UK Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
UR کف کا نلی سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہئے۔

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап орап ңыз.
UK Переконайтесь, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не проверталася.
UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

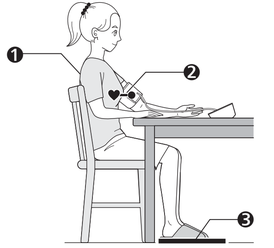
If taking measurements on the right arm, refer to:

EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξί βραχίονα
PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:
DA Ved målinger på højre arm, se:
FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
SV Om du mäter på höger arm, se:
KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
UK Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.
UR دائیں بازو پر پیمائش لیے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:

Instruction Manual 1
EN 2.3

6 Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος
PT Como sentar-se corretamente
DA Sæt dig korrekt
FI Istuminen oikein
SV Rätt sittställning
KZ Дұрыс отыру
UK Правильне положення тіла
UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.
UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

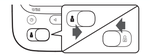
EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
FI Aseta mansetti sydämen tasolle.
SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
KZ Қол манжетасын жүрегіңіз деңгейіне қойыңыз.
UK Манжета на плече має бути на рівні серця.
UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
UK Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.
UR پیروں کو چٹائی رکھیں، ٹانگوں کو بے تقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)
DA Valg af bruger-id (1 eller 2)
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)
SV Välja användar-ID (1 eller 2)
KZ Пайдаланушы идентификаторын тандау (1 немесе 2)
UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
UR صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.
UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بتائے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

8 Taking a Measurement

EL Λήψη μέτρησης
PT Realização de uma medição
DA Foretag en måling
FI Mittauksen ottaminen
SV Göra en mätning
KZ Өлшеу жасау
UK Здійснення вимірювання
UR پیمائش لینا

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.
PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.
DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.
SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
KZ [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.
UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.
UR جب [START/STOP] بٹن ایک بار دبایا جائے، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔

Taking a measurement is quest mode

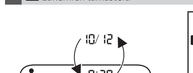
EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
PT Realização de uma medição no modo de convidado
DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion
FI Mittauksen ottaminen vierastilassa
SV Göra en mätning i gästläge
KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
UK Вимірювання в гостьовому режимі
UR گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

EL Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
FI Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.
SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.
KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сақталмаған.
UK Гостьовий режим використовується для одиничного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Показання не зберігаються в пам'яті.
UR میمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کیلئے پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔

9 Checking Readings

EL Έλεγχος των μετρήσεων
PT Verificar leituras
DA Kontrol af målinger
FI Lukemien tarkastelu
SV Kontrollera avläsningar
KZ Көрсеткіштерді тексеру
UK Перегляд показань
UR ریڈنگز چیک کرنا



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
PT Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.
DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.
SV Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс** анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге кеңесуіңізді ұсынады.
UK Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
UR جب پیمائش کے دوران جب ایک ہے ترتیب نہیں ہے ترتیب نبل** کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی ہدایت کرتا ہے۔

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
PT Aparece quando o corpo se move durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.
DA Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.
KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекеттіті қайталаңыз.
UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухалося під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.
UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کے پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔

3 Cuff is tight enough.

EL Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
PT A braçadeira está bem apertada.
DA Manchetten er tilstrækkelig stram.
FI Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.
SV Manschetten sitter tillräckligt stramt.
KZ Манжета жеткілікті тығыз.
UK Манжету обтиснуто достатньо щільно.
UR کف کافی ٹائٹ ہے۔

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

EL Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
PT Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
FI Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
SV Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
KZ Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ тағып/бекітіп қойыңыз.
UK Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ. Знову накладіть манжету, щільно обгорнувши нею руку.
UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

EL *Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
PT *A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
DA *Definitionen for højt blodtryk baseres på ESH/ESC-retningslinjerne.
FI *Korkean verenpaineen määritys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
SV *Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
KZ *Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделеді.
UK *Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.
UR *ہائپر ٹینشن کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

**An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

EL **Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
PT **Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.
DA **En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
FI **Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
SV **Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
KZ **Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысынан 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
UK **Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
UR **اہل کی سے ترتیب دھڑکن کی ٹائل کو اس کی ٹائل کی سے ترتیب ہوتی ہے جو چلنے والے ٹائل سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا ماپنے بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔

Error messages or other problems? Refer to:

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:
PT Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:
KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
UK Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
UR **غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیں۔ دیکھیں:

Instruction Manual (1) EN 3.

10 Using Memory Functions

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö
SV Använda minnesfunktioner
KZ Жад функцияларын пайдалану
UK Використання функцій пам'яті
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

EL Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.
SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.
UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

10.1 Readings Stored in Memory

EL Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
KZ Жадта сақталған көрсеткіштер
UK Показання, що зберігаються в пам'яті
UR میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

Up to 60 readings are stored.

EL Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.
PT São armazenadas até 60 leituras.
DA Op til 60 målinger gemmes.
FI Laite tallentaa enintään 60 lukemaa.
SV Upp till 60 avläsningar lagras.
KZ 60 көрсеткішке дейін сақталады.
UK Зберігається до 60 показань.
UR 60 ریڈنگز تک اسٹور کیے جاسکتے ہیں۔

10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
DA Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
FI 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
UK Усереднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
UR 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگز کی اوسط

10.3 Deleting All Readings

EL Διαγραφή όλων των μετρήσεων
PT Eliminação de todas as leituras
DA Sletning af alle målinger
FI Kaikkien lukemien poistaminen
SV Radera alla avläsningar
KZ Барлық көрсеткішті жою
UK Видалення всіх показань
UR سبھی ریڈنگز کو حذف کریں

11 Other Settings

EL Άλλες ρυθμίσεις
PT Outras definições
DA Andre indstillinger
FI Muut asetukset
SV Övriga inställningar
KZ Басқа параметрлер
UK Інші налаштування
UR دوسری ترتیبات

11.1 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till standardinställningarna
KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням
UR ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کریں

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

EL **Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:**
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
PT **Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:**
Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insuffle 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.
DA **Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:**
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
FI **Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:**
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
SV **Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:**
När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
KZ **Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:**
Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
UK **Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:**
після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.
UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:
بازو کے کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتی کہ مانیٹر اپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ہو اتم ہو جائے۔ یہ اتم ہو جائے تک پھولا رہتا ہے۔

12 Optional Medical Accessories

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
PT Acessórios médicos opcionais
DA Valgfrit medicinsk tilbehør
FI Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet
SV Valfria medicinska tillbehör
KZ Қосымша медициналық аксессуарлар
UK Додаткові медичні аксесуари
UR اختیاری طبی سازو سامان

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.
DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
FI Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.
UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.
UR ہوائی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اپنی پلگ اختیاری کف پر لگائی جاسکتا ہے۔

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare
Ανταποδόσιμος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкіл/дәрі Представник у ЄС<| EU-representant ЕО-дағы өкіл/дәрі Представник у ЄС EU-ممثل
EC REP EU-representative	
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE Maahantuoja EU:ssa Importør i EU EU-maahantuoja Importör i EU EU-importör	ЕО өтушінің импорттаушы Імпортер в ЄС EU میں درآمد کنندہ
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção Tuotantolaitos Produktionsanlæg Производственный объект Виробничі потужності پیداواری سہولت	Өндіріс алаңдарының мекенжайы
Subsidiaries Θυγατρικές Filiais Dattervirksomheder Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдарды Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνο για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құдайы Корольдігіндегі импортер және Құдайы Корольдігіні жауапты тұлға Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ کا درآمد کنندہ اور برطانیہ کا ذمہ دار شخص
	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Шығарылған күні / Дата випуску / تاریخ اجراء : 2022-05-25

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietname / Fabricado no Vietname / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Вьетнамда жасалған / Зроблено в В'єтнамі / ویتنام میں تیار کردہ